

INTERNATIONALE HARMONIECOMPOSITIEWEDSTRIJD
CONCOURS INTERNATIONAL DE COMPOSITION POUR ORCHESTRE D'HARMONIE
INTERNATIONAL WIND ENSEMBLE/CONCERT BAND COMPOSITION CONTEST
INTERNATIONALER HARMONIEKOMPOSITIONSWETTBEWERB
CONCORSO INTERNAZIONALE DI COMPOSIZIONE PER ORCHESTRA D'ARMONIA
CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICION PARA BANDAS-ORQUESTAS





VOORWOORD

De stad Harelbeke (België) wil met het uitschrijven van een tweejaarlijkse Internationale compositiewedstrijd haar plaats als “muziekstad” op de wereldkaart bevestigen.

Hedendaagse muziek, meer bepaald in de sector van de harmoniemuziek, verdient een permanente bevordering.

Als stad willen wij componisten en uitvoerders motiveren en een venster op de wereld openen. Het belang van de wedstrijd is niet te onderschatten.

Een muzikale brug bouwen tussen internationale gemeenschappen is immers van wezenlijk belang voor de toekomst van de mensheid. De wedstrijd levert daar een bijdrage toe.

Wij hopen op uw deelname, en moge de muziek winnen.

Rita Beyaert, Burgemeester

Stad Harelbeke (België)

Francis Pattyn, Schepen van Cultuur

Stad Harelbeke (België)

Het organiserend comité

Stad Harelbeke (België)

PREAMBULE

La Ville de Harelbeke (Belgique) entend confirmer sa place de « ville de musique » sur la carte du monde en lançant un concours de composition international et bisannuel.

La musique contemporaine mérite une promotion constante, plus particulièrement dans le domaine de la musique d'harmonie.

Notre ville souhaite ouvrir une fenêtre sur le monde aux compositeurs comme aux exécutants. L'importance de ce concours n'est pas à sous-estimer.

Car construire un pont musical entre les communautés internationales est un engagement crucial pour l'avenir de l'humanité.

Notre concours y contribue.

Nous espérons pouvoir compter sur votre participation. Que la musique gagne !

Rita Beyaert, bourgmestre

la ville de Harelbeke (Belgique)

Francis Pattyn, échevin de la Culture

la ville de Harelbeke (Belgique)

Le comité organisateur

la ville de Harelbeke (Belgique)

PREFACE

The Town of Harelbeke (Belgium)'s aim, in holding a biennial International Composition Contest, is to consolidate its position as a “Town of Music” on the world map.

Contemporary music, more specifically in the sector of music for wind and percussion instruments, deserves permanent backing.

In our role as a Town Council, our aim is to motivate composers and performers and to provide a window onto the world. The importance of this contest shouldn't be underrated.

Building a musical bridge between international communities is, after all, essential to the future of mankind. The contest makes a contribution towards that.

We look forward to welcoming you there as a entrant, and may the music win!

Rita Beyaert, Burgomaster

Town of Harelbeke (Belgium)

Francis Pattyn, Alderman of Cultural Affairs

Town of Harelbeke (Belgium)

The organizing committee

Town of Harelbeke (Belgium)



DOELSTELLINGEN van de wedstrijd

Het verder uitbouwen van de idee en het hoger optillen van het bestaand imago van "Harelbeke, muziekstad".

Het bevorderen van de hedendaagse muziek, meer bepaald in de harmoniemuzieksector.
Het meehelpen aan de internationale naam bekendheid van de componisten en uitvoerders.

OBJECTIFS du concours

Renforcer et élever l'image actuelle de "Harelbeke, ville de musique".

Promouvoir la musique contemporaine, en particulier dans le domaine de la musique d'harmonie. Contribuer à la notoriété internationale des compositeurs et exécutants.

OBJECTIVES of the contest

To build on the basic concept and raise the existing profile of "Harelbeke - Town of Music".

To promote other forms of popular music, more specifically in the sector of music for wind and percussion instruments. To help performers gain an international reputation and make the composers better known.



FINALISTEN 2006

1. Geert DE PRAETERE (B)
2. Takahiro SAKUMA (JAP)
3. Yori-Aki MATSUDAÏRA (JAP)

FINALISTEN 2004

1. Robert LEMAY (CAN)
2. Sydney HODKINSON (USA)
3. Gregory MERTL (USA)

JURY 2006

Lucas VIS (Nederland)
Robert LEMAY (Canada)
Luc VAN HOVE (België)
André LAPORTE (België)
Roland CORYN (België)

JURY 2004

Alois VIERBACH (Oostenrijk)
Craig KIRCHHOFF (USA)
Malcolm BINNEY (UK)
Andre LAPORTE (België)
Roland CORYN (België)

FINALISTES 2006

1. Geert DE PRAETERE (B)
2. Takahiro SAKUMA (JAP)
3. Yori-Aki MATSUDAÏRA (JAP)

FINALISTES 2004

1. Robert LEMAY (CAN)
2. Sydney HODKINSON (USA)
3. Gregory MERTL (USA)

JURY 2006

Lucas VIS (Pays-Bas)
Robert LEMAY (Canada)
Luc VAN HOVE (Belgique)
André LAPORTE (Belgique)
Roland CORYN (Belgique)

JURY 2004

Alois VIERBACH (Autrich)
Craig KIRCHHOFF (USA)
Malcolm BINNEY (UK)
Andre LAPORTE (Belgique)
Roland CORYN (Belgique)

FINALISTS 2006

1. Geert DE PRAETERE (B)
2. Takahiro SAKUMA (JAP)
3. Yori-Aki MATSUDAÏRA (JAP)

FINALISTS 2004

1. Robert LEMAY (CAN)
2. Sydney HODKINSON (USA)
3. Gregory MERTL (USA)

JURY 2006

Lucas VIS (Netherlands)
Robert LEMAY (Canada)
Luc VAN HOVE (Belgium)
André LAPORTE (Belgium)
Roland CORYN (Belgium)

JURY 2004

Alois VIERBACH (Osterreich)
Craig KIRCHHOFF (USA)
Malcolm BINNEY (UK)
Andre LAPORTE (Belgium)
Roland CORYN (Belgium)



INHOUD VAN DE WEDSTRIJD

De Stad Harelbeke organiseert een internationale compositiewedstrijd voor “nieuwe harmonie-muziek” met als inhoud:

- Jaar 2007** Het uitschrijven van de wedstrijd
- Mei 2008** Het beoordelen van de werken door een internationale jury van componisten
- Jaar 2008** het instuderen en de uitvoering van de verkozen werken voor een publiek en een uit componisten en dirigenten bestaande internationale jury.

De uitvoering van de werken gebeurt door het Koninklijk Harmonieorkest Vooruit (Harelbeke) olv Geert Verschaeve.

16 November 2008 finale wedstrijd

in Cultureel Centrum het SPOOR Harelbeke

DEROULEMENT DU CONCOURS

La Ville de Harelbeke organise un concours international de composition de “musique nouvelle pour harmonie” qui se déroulera comme suit :

- Année 2007** Annonce du concours
- Mai 2008** Evaluation des œuvres par un jury de compositeurs internationaux.
- Année 2008** Etude et exécution des œuvres sélectionnées en public devant un jury international de compositeurs et de chefs d’orchestre.

L’exécution des œuvres est assurée par L’Harmonie Vooruit de Harelbeke sous la direction de Geert Verschaeve.

16 Novembre 2008 finale du concours

au Centre Culturel het SPOOR à Harelbeke

SUBJECT MATTER OF THE CONTEST

The Town of Harelbeke is to stage an International Composition Contest. This contest will highlight “the latest trends in music for wind and percussion instruments”, with the following schedule:

- Year 2007** Holding of the contest
- May 2008** Judging of the compositions by an international jury of composers
- Year 2008** Rehearsal and performance of the nominated compositions before a live audience and before an international jury made up of top composers and conductors.

The compositions will be performed live by the Wind Band Vooruit from Harelbeke, conducted by Geert Verschaeve.

16th November 2008 final of the contest

in the Arts Centre het SPOOR, Harelbeke.



PRIJZEN

Er zijn drie (3) prijzen en een publieksprijs.

1° prijs	8.000 euro
2° prijs	4.000 euro
3° prijs	2.000 euro
publieksprijs	1.500 euro

BELANGRIJKE DATA

Afsluitdatum inzendingen

15 April 2008
(dagstempel post)

Bekendmaking finalisten

binnen de twee maanden
na afsluitdatum

Datum finale, bekendmaking volgorde
en publieksprijs

16 November 2008

PRIX

Trois (3) prix seront décernés par
les organisateurs et un par le public.

1° prix	8.000 euros
2° prix	4.000 euros
3° prix	2.000 euros
prix du public	1.500 euros

DATES IMPORTANTES

Date de clôture des envois

15 Avril 2008
(cachet de la poste faisant foi)

Proclamation des finalistes

dans les deux mois suivant
la date de clôture

Date de la finale, proclamation du classement
et du prix du public

16 Novembre 2008

PRIZES

There are three (3) prizes and a prize
awarded by the public.

1° prize	8.000 euro
2° prize	4.000 euro
3° prize	2.000 euro
prize by the public	1.500 euro

IMPORTANT DATES

Closing date for entries

15th April 2008
*(the circular date-stamp of the Post
Office shall prevail)*

Notification of the finalists

within two months
of the closing date

The date of the final, the order-of-merit rankings
and the prize awarded by the public

16th November 2008



REGLEMENT HARMONIECOMPOSITIEWEDSTRIJD

- Aan de wedstrijd kunnen componisten uit alle landen deelnemen.
- Er is geen leeftijdsgrens. Er mogen maximum twee werken worden ingestuurd.
- De duur van het werk bedraagt minimum 15 minuten en maximum 25 minuten (in partituur vermelden). Alleen nog niet gecreëerde werken komen in aanmerking.
- Om de doelstelling van de wedstrijd “nieuwe muziek voor harmonieorkesten” aan te moedigen zijn bewerkingen en harmonisaties van gekende tunes en volksliederen uitgesloten. Bedoeling is om de verworvenheden uit de tweede helft van de 20ste eeuw en de actuele compositietechnieken eveneens te integreren in de muziek voor harmonieorkest of concertband.
- Daar de finale bestaat uit het uitvoeren en rangschikken van de drie genomineerde werken door Harmonieorkest Vooruit uit Harelbeke, is de volgende samenstelling van het orkest als maximaal te beschouwen: Picc.; Fl. 1&2; Hobo 1&2; Engelse Hoorn; Cl. Mib; Cl. Sib 1,2 &3; Altclar. Mib; Basclar. Sib; contrabasclar.Sib; Sopr. sax; Alt.Sax 1&2; Ten. Sax; Bar. Sax; Fagot 1&2; Contrafagot; Cornet 1&2; Trp. 1,2&3; Hoorn 1,2,3&4; Ten. Trb 1&2; Bastrb; Euph; Tub. Mib&ut; Timp; alle slagwerk met eventueel toevoeging van piano, harp of synthesizer.
- Het werk moet worden gedacht voor harmonieorkest, werken voor afgeleide ensembles zullen worden geweigerd (bv.Brassband, fanfare, enz...)
- De partituur krijgt een kenspreuk en is vergezeld van een briefomslag die ook de kenspreuk vermeldt.
Deze omslag bevat de identificatiegegevens met naam, adres, e-mailadres, faxnummer, telefoonnummer en geboortedatum.
- Nergens in de partituur mogen zich gegevens bevinden die tot identificatie kunnen leiden.
- Van iedere partituur worden drie exemplaren opgestuurd.
- Indien het beoogde niveau niet wordt bereikt, behoudt de jury zich het recht voor niet alle drie de prijzen toe te kennen.
- De organisatie zal één exemplaar van de werken inhouden om in het archief van de wedstrijd te bewaren. Partituren worden niet teruggestuurd, tenzij op uitdrukkelijke (schriftelijke) aanvraag van de componist.
- De finalisten (laureaten) worden binnen de maand die volgt op de juring van het resultaat op de hoogte gebracht. Zij zullen worden gevraagd om aanwezig te zijn op de repetities om het werk samen met de dirigent voor te bereiden.
(Vervoerskosten worden door de organisatie bekostigd/hotel –en verblijfskosten vallen ten laste van de componist).
- De uiterste datum van ontvangst is 15/04/2008 (dagstempel post)
- Als bekroonde componisten hun werk bij een uitgeverij laten verschijnen dan dient de partituur het volgende te vermelden: “met dit werk werd de componist laureaat van de internationale harmoniecompositiewedstrijd 2008 Harelbeke, Muziekstad/Belgium”.
- Door deelname aan de wedstrijd onderwerpt de deelnemer zich aan het reglement.



REGLEMENT DU CONCOURS DE COMPOSITION POUR ORCHESTRE D'HARMONIE

- Des compositeurs de toute nationalité peuvent participer au concours.
- Il n'y a pas de limite d'âge. Deux œuvres maximum peuvent être envoyées.
- La durée de l'œuvre est de minimum 15 minutes et maximum 25 minutes (à indiquer dans la partition). Seul les œuvres non créées sont admis.
- Afin de promouvoir l'objectif du concours, à savoir "la musique nouvelle pour orchestres d'harmonie", les arrangements et harmonisations d'airs connus et de chansons populaires sont interdits. Le but est d'intégrer les acquis de la seconde moitié du XXe siècle et les techniques de composition actuelles dans la musique pour orchestre d'harmonie.
- Dans la mesure où la finale consiste en l'exécution par l'Harmonie Vooruit de Harelbeke et le classement des trois œuvres nominées, l'orchestre aura la composition maximale suivante: Piccolo; Flûte 1&2; Hautbois 1&2; Cor anglais; Clarinette en Mib; Clarinette en Sib 1,2&3; Clarinette alto en Mib; Clarinette basse en Sib; Clarinette contrebasse en Sib; Saxophone soprane; Saxophone alto 1&2; Saxophone ténor; Saxophone baryton; Basson 1&2; Contrebasson; Cornet 1&2; Trompette 1,2&3; Cor 1,2,3&4; Trombone ténor 1&2; Trombone basse; Euphonium; Tuba en Mib et en ut; Timbales; toutes percussions avec ajout éventuel d'un piano, d'une harpe ou d'un synthétiseur.
- L'œuvre doit être conçue pour orchestre d'harmonie ; toute œuvre pour ensembles dérivés sera refusée (par exemple, brassband, fanfare, etc.).
- La partition est dotée d'une devise et accompagnée d'une enveloppe mentionnant la même devise. Celle-ci contient les données relatives au compositeur (nom, adresse, adresse électronique, numéro de téléphone et date de naissance).
- La partition ne contient aucune indication qui pourrait permettre d'identifier le compositeur.
- Chaque partition sera envoyée en triple exemplaire.
- Le jury se réserve le droit de ne pas attribuer les trois prix, si le niveau visé n'est pas atteint.
- Les organisateurs conserveront un exemplaire de l'œuvre pour les archives du concours. Les partitions ne seront pas renvoyées sauf demande explicite (par écrit) du compositeur envoyée.
- Les finalistes (lauréats) sont informés des résultats dans le mois suivant les délibérations du jury. Ils seront priés d'assister aux répétitions afin de préparer l'œuvre en collaboration avec le chef d'orchestre. (Les frais de transport sont pris en charge par les organisateurs ; les frais de séjour et d'hôtel sont à charge du compositeur).
- La date ultime de réception des envois est le 15/04/2008 (cachet de la poste faisant foi)
- Si les compositeurs récompensés font paraître leur œuvre par la suite dans une maison d'édition, la partition mentionnera "cette œuvre a été récompensée lors du concours international de composition pour orchestre d'harmonie 2008 Harelbeke, Ville de musique/Belgique".
- En participant au concours, le compositeur se soumet à son règlement.



RULES OF THE WIND ENSEMBLE/CONCERT BAND COMPOSITION CONTEST

- Composers from any country may enter the contest.
- There is no age limit. Two compositions (at most) can be submitted.
- The composition should last min. 15 minutes and max. 25 minutes (to be stated on the score). Only not yet performed compositions are admitted.
- In order to promote the contest's main objective "new music for wind ensembles and concert bands", adaptations and arrangements of known tunes and/or folk songs are excluded. Another core aim is to incorporate advances from the second half of the 20th century and current composition techniques in music written specially for a wind ensemble or a concert band.
- Since the final will comprise the performance and ranking, in order of merit, of the three shortlisted pieces by the Wind Band 'Vooruit' from Harelbeke, the following composition of the band must be seen as an absolute maximum: Picc; Fl.1&2; Oboe 1&2; English horn; Cl. Mib; Cl. Sib 1,2&3; Alto clar. Mib; Bass clar. Sib; Contra bass clar. Sib; Soprano sax; Alto sax 1&2; Tenor sax; Baritone sax; Bassoon 1&2; Contrabassoon; Cornet1&2; Trpt. 1,2&3; Horn 1,2,3&4; Tenor tromb. 1&2; Bass tromb; Euph; Tub. Mib & ut; Timp; and all instruments in the percussion section including, if required, a piano, harp or synthesizer.
- The piece has to be conceived specifically for a wind/concert band; compositions for derivative ensembles will be rejected (e.g. a brass band, etc., ...)
- A slogan is given to the score. The latter is accompanied by an envelope which has the slogan marked on it. The envelope contains the personal details of the entrant, inc. his/her name, address, email address, phone number and date of birth.
- Nowhere in the score should there be any particulars that would point to the entrant's ID.
- Each score is to be submitted in three copies.
- The jury reserves the right not to award all 3 prizes if the minimum standard that the organizers had in mind isn't met.
- The organizers of the event will withhold one copy of the entered compositions in the competition vaults. Scores aren't returned, unless at the express (written) request of the composer.
- The finalists (i.e. the prizewinners) will be notified in the course of the month that follows the adjudication of the result. They are kindly requested to attend the rehearsals in order to prepare their piece together with the conductor. (Transport costs will be borne by the event organizers; hotel- and lodging expenses are for the composer's account).
- Entries to be received no later than 15/04/2008 (the postmark shall prevail).
- If winning composers get their piece published at a publishing house the score must, if that happens, bear the following indication: "the composer was, with this piece of music, a prizewinner at the 2008 International Wind Ensemble/Concert Band Composition Contest, Harelbeke - Town of Music, Belgium".
- Through the very fact of entering the contest, the entrant agrees to abide by these rules.



REGLEMENT DES HARMONIEKOMPOSITIONSWETTBEWERBS

- An dem Wettbewerb können Komponisten aus allen Ländern teilnehmen.
- Es gibt keine Altersgrenze. Es dürfen maximal zwei Werke eingereicht werden.
- Die Dauer der Kompositionen beträgt minimal 15 Minuten und maximal 25 Minuten (in Partitur angeben). Nur nicht uhrausgeführte Kompositionen werden berücksichtigt.
- Um die Zielsetzung des Wettbewerbs, "neue Musik für Harmonieorchester", zu fördern, sind Bearbeitungen und Harmonisierungen von bekannten Erkennungsmelodien und Nationalhymnen ausgeschlossen. Die Absicht ist, die Errungenschaften aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts und die aktuellen Kompositionstechniken ebenfalls in die Musik für Harmonie- oder Konzertsorchester zu integrieren.
- Da das Finale aus Vortrag und Rangordnung der drei nominierten Werke durch das Harmonieorkest Vooruit aus Harelbeke besteht, ist die folgende Zusammensetzung des Orchesters als maximal zu betrachten: Pikkolo; Flöte 1&2; Oboe 1&2; Englischs Horn; Klarinette Mib; Klarinette Sib 1,2&3; Alt Klarinette Mib; Bassklarinetten Sib; Kontrabassklarinetten Sib; Sopransaxophon; Altsaxophon 1&2; Tenorsaxophon; Baritonsaxophon; Fagott 1&2; Kontrafagott; Kornett 1&2; Trompete 1,2&3; Horn 1,2,3&4; Tenorposaune 1&2; Bassposaune; Euphonium; Tuba Mib & ut; Timp; jedes Schlagzeug mit eventueller Unterstützung durch Piano, Harfe oder Synthesizer.
- Das Werk muss für ein Harmonieorchester geschrieben sein, Werke für abgeleitete Ensembles werden abgelehnt (z.B. Brassband, Blechblaskapelle usw.).
- Die Partitur wird mit einem Kennwort versehen und von einem Briefumschlag begleitet, in dem auch das Kennwort angegeben ist. Darin befinden sich die Identifikationsdaten mit Name, Adresse, E-Mail-Adresse, Faxnummer, Telefonnummer und Geburtsdatum.
- An keiner Stelle der Partitur dürfen sich Daten befinden, die zur Identifikation führen können.
- Von jeder Partitur werden drei Exemplare eingereicht.
- Die Jury behält sich das Recht vor, nicht alle 3 Preise zu verleihen, wenn das beabsichtigte Niveau nicht erreicht wird.
- Die Organisation wird ein Exemplar der Werke einbehalten, um es im Archiv des Wettbewerbes aufzubewahren. Die Partituren werden nicht zurückgesandt, es sei denn auf ausdrückliche (schriftliche) Anfrage des Komponisten.
- Die Finalisten (Preisträger) werden innerhalb des Monats, der auf die Beurteilung durch die Jury folgt, über das Ergebnis informiert. Sie werden gebeten, bei den Proben anwesend zu sein, um das Werk zusammen mit dem Dirigenten vorzubereiten (Reisekosten werden von der Organisation übernommen/Hotel- und Aufenthaltskosten gehen zu Lasten des Komponisten).
- Einsendeschluss ist der 15/04/2008 (Datum des Poststempels).
- Wenn die mit einem Preis ausgezeichneten Komponisten ihr Werk bei einem Verlag erscheinen lassen, dann muss in der Partitur Folgendes angegeben sein: "Mit diesem Werk wurde der Komponist Preisträger des internationalen Harmoniekompositionswettbewerbs 2008 Harelbeke, Musikstadt/Belgien".
- Durch seine Teilnahme an dem Wettbewerb unterwirft sich der Teilnehmer dem Reglement.



REGOLAMENTO DEL CONCORSO DI COMPOSIZIONE PER BANDE MUSICALI

- ↪ Al concorso possono partecipare compositori di tutti i Paesi.
- ↪ Non esiste alcun limite d'età. Si possono inviare massimo due composizioni.
- ↪ La durata delle composizioni è di minimo 15 minuti e massimo 25 minuti (menzionare nella partitura). Saranno accettate solo le opere che non sono ancora eseguite.
- ↪ Al fine di promuovere le finalità del concorso "nuova musica per orchestre di bande musicali", sono esclusi gli arrangiamenti e le armonizzazioni di sigle musicali e inni nazionali conosciuti. Lo scopo è quello di integrare le conquiste della seconda metà del 20° secolo e le attuali tecniche di composizione nella musica per orchestra di bande musicali o bande da concerto.
- ↪ Poiché la finale riguarda l'esecuzione e la classificazione delle tre composizioni prescelti da parte della Harmonieorkest Vooruit di Harelbeke, l'orchestra sarà composta al massimo dei seguenti componenti: Picc.; Fl. 1&2; Oboe 1&2; Corno inglese; Cl. Mib; Cl. Sib 1,2&3; Clar. alto Mib; Clar. basso Sib; Clar. contrabbasso Sib; Sax soprano; Sax alto 1&2; Sax tenore; Sax baritone; Fagotto 1&2; Controfagotto; Cornetta 1&2; Trp. 1,2&3; Corno 1,2,3&4; Trb. tenore 1&2; Trb. basso; Euph; Tuba Mib & ut; Timp; tutti gli strumenti a percussione con l'eventuale aggiunta del pianoforte, dell'arpa e del synthesizer.
- ↪ La composizione va intesa per orchestra di banda musicale; saranno rifiutati i lavori per gruppi derivati (p.es.Brassband, fanfara, ecc...)
- ↪ La partitura è contrassegnata da un motto ed è accompagnata da una busta dove è anche riportato il motto.
In essa si trovano i dati di identificazione con nome e cognome, indirizzo, indirizzo e-mail, numero di telefax, numero di telefono e data di nascita.
- ↪ In nessuna parte della partitura devono trovarsi dei dati che potrebbero dare adito al riconoscimento.
- ↪ Di ogni partitura ne vanno spediti tre esemplari.
- ↪ La giuria si riserva il diritto di non assegnare tutti e tre i premi nel caso non sia raggiunto il livello prefisso.
- ↪ L'organizzazione trattiene un esemplare dei lavori premiati per conservarlo nell'archivio del concorso. Le partiture non vengono rispedite, se non su esplicita richiesta (scritta) del compositore.
- ↪ I finalisti (laureati) vengono portati a conoscenza del risultato entro il mese successivo al giudizio della giuria. Sarà loro richiesto di essere presenti alle prove per preparare il loro lavoro insieme al direttore d'orchestra.(Le spese di trasporto sono pagate dall'organizzazione. Le spese per l'albergo e le spese di soggiorno sono a carico del compositore).
- ↪ La data limite per il ricevimento delle composizioni è 15/04/2008 (timbro postale del giorno)
- ↪ Nel caso in cui i compositori premiati facciano pubblicare il loro lavoro presso una casa editrice, la partitura dovrà portare la seguente menzione:
"con questo lavoro il compositore si è laureato al Concorso Internazionale di composizione per bande musicali 2008 Harelbeke, Città della Musica/Belgio".
- ↪ Con la partecipazione al concorso, il candidato si sottopone al presente regolamento.



REGLAMENTO DEL CONCURSO DE COMPOSICIÓN PARA BANDAS-ORQUESTAS

- Pueden participar en el concurso compositores de todos los países.
- No hay límite de edad. Se puede enviar un máximo de dos obras.
- La duración de la obra debe ser de mínimo 15 minutos y máximo 25 minutos (indicarlo en la partitura). Las composiciones nunca han sido llevadas a cabo.
- A fin de estimular el objetivo del concurso “música nueva para bandas-orquestas” se excluyen los arreglos y armonizaciones de temas conocidos e himnos nacionales. Se trata de integrar en la música para bandas o bandas de concierto los logros de la segunda mitad del siglo XX y las técnicas actuales de composición.
- Puesto que la final se compone de la ejecución y clasificación de las tres obras nominadas por la Harmonieorkest Vooruit [Banda Vooruit] de Harelbeke, hay que considerar la siguiente composición máxima de la banda-orquesta: Picc.; Fl. 1&2; Hobo 1&2; Corno inglés; Cl. Sib; Cl. Sib 1,2&3; Clarinete alto Mib; Clarinete bajo Sib; Clar. contrabajo. Sib; Saxo sopr.; Saxo Alto 1&2; Saxo Tenor; Saxo Bar; Fagot 1&2; Contrafagot; Corneta 1&2; Tromp. 1,2&3; Corno 1,2,3&4; Trombón tenor 1&2; Trombón bajo; Euph.; Tuba Mib & ut; Timp; todo tipo de percusión, y eventualmente la adición de piano, arpa o sintetizador.
- La obra debe ser pensada para banda-orquesta. Se rechazarán aquellas obras para conjuntos derivados (p.ej. Brassband, charanga, etc...)
- La partitura debe llevar un pseudónimo e ir acompañada de una carta en un sobre que mencione también el pseudónimo.
En la carta í se debe mencionar los datos de identificación que incluyen el nombre, dirección, dirección de correo electrónico, número de fax y de teléfono y fecha de nacimiento.
- En la partitura no puede haber datos que puedan conducir a la identificación del autor.
- La partitura se debe enviar en triple ejemplar .
- En caso de no lograrse el nivel esperado, el jurado se reserva el derecho de no conceder los 3 premios.
- La organización retendrá un ejemplar de las obras para conservarlo en el archivo del concurso. Las partituras no serán devueltas, excepto a pedido expreso (por escrito) del compositor.
- Los s finalistas (laureados) serán notificados del resultado dentro del mes que sigue a la deliberación del jurado. Se les pedirá que estén presentes en los ensayos para preparar la obra junto con el director.
(Los costes de transporte corren a cargo de la organización, mientras que los costes de hotel y estadía, corren por cuenta del compositor).
- La fecha límite de recepción es el 15/04/2008 (fecha de franqueo).
- Si los compositores mandaran editar su obra en alguna editorial, en la partitura se debe mencionar lo siguiente: “con esta obra, el compositor fue premiado en el concurso internacional de composición para bandas 2008 Harelbeke, ciudad musical/Bélgica”.
- Por el hecho de participar en el concurso, el participante acepta someterse al reglamento.



INFO

De Internationale compositiewedstrijd kadert in de Harelbeekse muziekbiënnales die opgevat zijn als een muziekfestival waarbij één componist, thema of discipline worden belicht.

- 2001** Peter Benoit
- 2002** Internationale koorcompositiewedstrijd
- 2003** Karel Lodewijk Hanssens
- 2004** Internationale Harmoniecompositiewedstrijd
- 2005** Godfried & Frédéric Devreese (Sr & Jr)
- 2006** Internationale Harmoniecompositiewedstrijd
- 2007** Roland Coryn

Organiserend comité

De Stad Harelbeke

Rita Beyaert, *Burgemeester*

Francis Pattyn, *Schepen Cultuur*

Roland Coryn, *Eredirecteur SAMW Harelbeke*

Inge Kerkhove, *directeur SAMW*

Geert Verschaeve, *dirigent harmonieorkest Vooruit Harelbeke*

André Lootens, *Voorzitter Raad van Bestuur CC het SPOOR*

Patrick Huysentruyt, *cultuurbeleidscoördinator Stad Harelbeke*

Met medewerking van de diensten stad Harelbeke en het personeel van Cultureel Centrum het SPOOR.

INFO

Le concours international de composition entre dans le cadre des biennales musicales d'Harelbeke, des manifestations qui mettent à l'honneur un compositeur, un thème ou une discipline musicale.

- 2001** Peter Benoit
- 2002** Concours international de composition chorale
- 2003** Karel Lodewijk Hanssens
- 2004** Concours international de composition pour harmonie
- 2005** Godfried & Frédéric Devreese (Sr & Jr)
- 2006** Concours international de composition pour harmonie
- 2007** Roland Coryn

Comité organisateur

Ville de Harelbeke

Rita Beyaert, *bourgmestre*

Francis Pattyn, *échevin de la Culture*

Roland Coryn, *directeur honoraire SAMW Harelbeke*

Inge Kerkhove, *directeur SAMW*

Geert Verschaeve, *chef de l'orchestre d'harmonie Vooruit Harelbeke*

André Lootens, *président du conseil d'administration du CC het SPOOR*

Patrick Huysentruyt, *coordinateur de la politique culturelle de la Ville de Harelbeke*

Avec la collaboration des services de la Ville de Harelbeke et le personnel du Centre Culturel het SPOOR.

INFO

The International Composition Contests is part of the Music Biennial Celebrations of the Flemish town of Harelbeke. The latter were conceived as a festival of music in which a single composer, theme or musical discipline is highlighted.

- 2001** Peter Benoit
- 2002** International Choral Composition Contest
- 2003** Karel Lodewijk Hanssens
- 2004** International wind ensemble/concert band composition contest.
- 2005** Godfried & Frederic Devreese (Sr & Jr)
- 2006** International wind ensemble/concert band composition contest.
- 2007** Roland Coryn

Organizing committee

The Town of Harelbeke

Rita Beyaert, *Burgomaster*

Francis Pattyn, *Alderman of Cultural Affairs*

Roland Coryn, *Honorary Director of SAMW, Harelbeke*

Inge Kerkhove, *Director of SAMW*

Geert Verschaeve, *Conductor of the wind band 'Vooruit', Harelbeke*

André Lootens, *Chairman of the Board of Directors, Arts Centre "het SPOOR"*

Patrick Huysentruyt, *cultural policy coordinator, Town of Harelbeke*

With the kind cooperation of "Social Services - Town Council of Harelbeke" and the personnel of the Arts Centre, het SPOOR.



MET DANK AAN | REMERCIEMENTS | ACKNOWLEDGEMENTS



ENIG CORRESPONDENTIE-ADRES

POUR TOUTE CORRESPONDANCE

PLEASE SEND ALL CORRESPONDENCE TO
THE FOLLOWING POSTAL ADDRESS

EINZIGE KONTAKTADRESSE

INDIRIZZO UNICO PER LA CORRISPONDENZA

DIRECCIÓN EXCLUSIVA PARA CORRESPONDENCIA

Wergroep Internationale Harmoniecompositiewedstrijd

Eilandstraat 6, B-8530 Harelbeke, Belgium

TEL +32 (0) 56 73 34 20

FAX +32 (0) 56 73 34 29

MAIL cchetspoor@harelbeke.be

WEB www.ccharelbeke.com





INTERNATIONALE HARMONIECOMPOSITIEWEDSTRIJD "HARELBEKE MUZIEKSTAD" BELGIE

Eilandstraat 6

CONCOURS INTERNATIONAL DE COMPOSITION POUR HARMONIE "HARELBEKE VILLE DE MUSIQUE" BELGIQUE

B-8530 Harelbeke, Belgium

INTERNATIONAL WIND ENSEMBLE/CONCERT BAND COMPOSITION CONTEST "HARELBEKE TOWN OF MUSIC" BELGIUM

TEL +32 (0)56 73 34 20

INTERNATIONALER HARMONIEKOMPOSITIONSWETTBEWERB "HARELBEKE MUSIKSTADT" BELGIEN

FAX +32 (0)56 73 34 29

CONCORSO INTERNAZIONALE DI COMPOSIZIONE PER ORCHESTRA D'ARMONIA "HARELBEKE CITTA DELLA MUSICA" BELGIO

MAIL cchetspoor@harelbeke.be

CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICION PARA BANDAS-ORQUESTAS "HARELBEKE CIUDAD MUSICAL" BELGICA

WEB www.ccharelbeke.com